

Gençlik ceza davalarında (psikiyatrik) yatırma veya güvenli (psikiyatrik) yatırma kararı nedeniyle gözaltına alınan kişiler için bilgilendirme

(Alman Ceza Muhakemeleri Kanunu'nun 453c maddesinin 1. fıkrası ile Alman Ceza Muhakemeleri Kanunu'nun 114b maddesi ve Gençlik Mahkemeleri Kanunu'nun 2. maddesinin 2. fıkrası, 70a maddesinin 6. fıkrası, 109. maddesine bağlı olarak Alman Ceza Muhakemeleri Kanunu'nun 126a, 275a maddesinin 6. fıkrası, 463. maddesi uyarınca psikiyatrik yatırma kararı)

Bir (psikiyatrik) yatırma veya güvenli (psikiyatrik) yatırma kararı nedeniyle gözaltına alındınız. Aşağıdaki belirtilen haklara sahipsiniz:

1. Hangi suçtan dolayı şüpheli olduğunuzu ve hangi nedenden dolayı gözaltına alındığınızı bilme hakkına sahipsiniz.
2. Gecikmeksizin, en geç gözaltına alındığınızdan sonraki gün hâkim karşısına çıkarılmak zorundasınız. Mahkeme sizi sorgulayacak ve şayet serbest bırakılmamışsanız özgürlük kısıtlamasının devam edip etmeyeceğine ilişkin karar verir.
3. Kanuna göre size isnat edilen suçlar hakkında ifade verip vermeyeceğiniz konusunda serbestçe karar verme hakkına sahipsiniz. Ancak kimliğiniz hakkındaki sorulara (her halükârda adınız, adresiniz, doğum tarihiniz hakkında) doğru cevap vermek zorundasınız. Aksi takdirde hakkınızda Alman Kabahatler Kanunu'nun 111. maddesi uyarınca bir adli para cezası kararı verilebilir.
4. Sizin lehinize olacak veya suç fiilini açıklığa kavuşturacak tanıkları beyan etme veya başka delilleri sunma veya diğer delillerin toplanmasını talep etme hakkına sahipsiniz.
5. Ücretini kendiniz karşılamak koşuluyla istediğiniz zaman, hatta sorgulamanızdan önce dahi kendi tercihiniz olan bir müdafî avukata danışabilirsiniz. İstemeniz halinde size bir müdafî avukatla ya da müdafî avukat acil servisi ile irtibata geçmeyi kolaylaştıracak bilgi alabilirsiniz. Size bu imkân, kendinizin bir müdafî avukat tutmanız ya da size bir zorunlu müdafî avukat tahsis edilmesinden bağımsız olarak sağlanır.
6. Zorunlu savunma denilen durumlarda bir müdafî avukat tarafından desteklenmeniz gereklidir. Bu durum özellikle de size ağır bir suç isnat edilmişse, tutuklanmanız hakkında karar vermesi amacıyla soruşturma hâkiminin huzuruna çıkarılacaksınız veya bir gençlik hapis cezasına çarptırılmanız bekleniyorsa mevcuttur.

Yetkili mahkemenin huzuruna psikiyatrik yatırmaya ilişkin karar verilmek üzere götürülmek zorunda olduğunuzdan dolayı sizin vakanızda halihazırda zorunlu savunma durumu mevcuttur.

Eğer 18 yaşındaysanız siz kendiniz, değilseniz ebeveynleriniz/yasal temsilcileriniz bu tür durumlarda masraflarını kendiniz karşılayacağınız bir müdafî avukat tutmadıysanız mahkeme, - acil durumlarda savcılık - normalde en geç sorgulamanızın yapılmasından ya da yüz mukayesesinden önce, sizin talepte bulunmanıza gerek kalmaksızın, size bir baro avukatı tahsis etmek zorundadır. Bundan bağımsız olarak istediğiniz zaman baro avukatının görevlendirilmesini polis veya savcılık nezdinde yazılı olarak talep edebilirsiniz. Siz kendiniz bu başvuruda bulunursanız en geç sorgulamanızdan veya yüz mukayesesinden önce yaptığınız avukat başvurusu hakkında karar verilmek zorundadır; zorunlu avukat savunması mevcutsa size derhal barodan bir avukat tahsis edilmek zorundadır. Baro avukatının masrafları öncelikle devlet hazinesi tarafından üstlenilir. Hüküm giymeniz durumunda daha sonrasında bu masrafları sizin ödemeniz gerekebilir.

Zorunlu savunmanın gerekli olduğu durumlarda avukatınız hazır bulunmuyorsa sorgulamanın ya da yüz mukayesesinin yeterli bir süre ertelenmesi veya durdurulması gereklidir. Ancak müdafî avukatınız isterse sorgulamaya girmemeye de karar verebilir.

7. Tedbiri özgürlük kısıtlaması durumunda esas olarak tıbbi muayene hakkınız bulunmaktadır. Bu esnada - gerekirse masrafları kendiniz karşılayarak - muayeneyi kendi tercihiniz olan bir doktor vasıtasıyla yaptırabilirsiniz. Özgürlük kısıtlamasının uygulandığı sürece gerekli olduğunda tıbbi destek hakkınız bulunmaktadır. Tıbbi muayene olma hakkına, muayeneye siz kendiniz, müdafî avukatınız veya

Bu formda daha iyi okunabilirlik amacıyla sadece eril form kullanılmıştır. Ancak bununla genel olarak tüm cinsiyetler ve cinsiyet yönelimleri kastedilmiştir.

Aşağıda "ebeveynlerden/yasal temsilcilerden" bahsedildiğinde bununla hep sizin velileriniz de kastedilmektedir.

çıklarınızı koruma hakkına sahip olan diğer bir yetişkin kişinin başvurusunda bulunması durumunda da sahipsiniz.

8. Soruşturma amacının bundan dolayı önemli ölçüde tehlikeye girmemesi koşuluyla bir yakınınızı ya da güvendiğiniz başka bir kişiyi gözaltına alınmanız konusunda haberdar edebilirsiniz.
9. Müdafî avukatınız dosya evrakınızı inceleme başvurusunda bulunabilir. Zorunlu savunma durumunun artık bulunmamasından dolayı baro avukatı tahsisinin sonradan kaldırılması durumunda, siz kendiniz de masrafları kendiniz karşılayarak bir avukat tutmamışsanız ayrıca bundan dolayı hem bu davada hem de olası diğer davalarda soruşturma amacı açısından tehlike oluşmayacaksa ve üçüncü kişilerin korunması gereken çıkarları buna engel olmuyorsa siz kendiniz de dosya evrakını inceleyebilirsiniz.
10. Özgürlük kısıtlayıcı tedbir orantılı olmak zorundadır. Özellikle de daha hafif tedbirler özgürlük kısıtlamanın amacını yerine getirmeye uygunlarsa (örneğin ikamet yerine ilişkin talimatlar, bildirim yükümlüğü, geçici olarak ıslah evinde veya ikamet grubunda kalma) bunların önceliği vardır. Özgürlük kısıtlama gereğinden daha uzun olmamalıdır ve yaşınız ile gelişim durumunuz bakımından özgürlük kısıtlamadan dolayı maruz kalacağınız ağır baskılar da muhtemel korunma gereksiniminiz gibi göz önünde bulundurulmak zorundadır.
11. 18 yaşından küçükseniz 18 yaşında veya daha büyük olan kişilerle yalnızca birlikte kalmanız sizin iyiliğinize zararlı olmayacaksa aynı yerde ikamet ettirebilirsiniz. 24 yaş ve üstü kişilerle aynı yerde ikamet ettirilmeniz yalnızca bunun sizin iyiliğinize olması durumunda mümkündür. Bu husus hem geçici gözaltı esnasında hem de tedbiri psikiyatrik yatırılmanın infazı esnasında ve ayrıca muhtemel tutukluluk halinin infazı durumunda da geçerlidir.
12. Hem bu geçici gözaltı süresi boyunca, hem de tutukluluğun infaz süresinde veya tedbiri gözaltı durumunda sağlığınız, bedensel ve ruhsal gelişiminiz garanti altına alınmak ve korunmak zorundadır. Ayrıca dini ve dünyevi görüşlerinize dair özgürlüğünüz de her zaman sağlanmak zorundadır. Ayrıca tutukluluk hapsinde bulunuyorsanız veya tedbir amaçlı gözaltındaysanız ya da herhangi diğer bir tedbir amaçlı özgürlük kısıtlaması uygulanıyorsa, uygun olması halinde - özellikle de özgürlük kısıtlayıcı uygulamanın süresi de göz önünde bulundurularak - size eğitim imkânları ile gelişiminizin teşviki ve topluma yeniden kazandırılmanız amacıyla imkânlar sunulmak zorundadır. Aynı koşullar altında aile hayatı sürme hakkınız bulunmaktadır. Aynı zamanda, münferit durumlarda hukuki engel durumlar mevcut değilse, size ebeveynleriniz/yasal temsilcileriniz tarafından ziyaret edilme hakkı da tanınmak zorundadır.
13. Mahkemenin huzuruna alındıktan sonra tedbiri psikiyatrik yatırma / güvenli psikiyatrik yatırma durumunu devam ettirme kararı alırsa ya da hakkınızda tutuklama kararı verirse bunlara karşı itiraz edebilirsiniz. Psikiyatrik yatırma kararı veya tutuklama kararı verilmesi durumunda bunun yerine psikiyatrik yatırma kararının/tutuklama kararının incelenmesini ve sözlü bir duruşmanın yapılmasını başvuruya talep edebilirsiniz. Mahkeme tutuklanmanız veya bir tedbiri psikiyatrik yatırılmanıza ilişkin kısıtlamalar getirirse (örneğin ziyaretlerinizin veya mektuplarınızın denetlenmesi gibi) buna karşı da itiraz edebilir ya da belirli durumlarda bu konuda bir mahkeme kararının verilmesini başvuruya talep edebilirsiniz. Ayrıca ceza infaz kurumu tarafından size karşı uygulanan tüm kısıtlamalara karşı da mahkeme kararı verilmesini başvuruya talep edebilirsiniz. Tedbiri psikiyatrik yatırma kararında veya tutuklama kararında tanılan suç isnadı nedeniyle ana duruşma başlamadan toplam olarak altı ay boyunca tedbiri psikiyatrik yatırmada ya da tutukluluk hapsinde kaldıktan sonra Eyalet Yüksek Mahkemesi, sizden başvuru gelmeden de tutuklama veya tedbiri psikiyatrik yatırılmanın devam ettirilip ettirilemeyeceğini inceler. Bu inceleme en geç üç ayda bir tekrarlanır.

Almanca diline yeterli derecede hâkim değilseniz ya da duyma veya konuşma engelliyseniz tüm tava boyunca sizin için tercüme veya çeviri yapacak bir kişinin görevlendirilmesini talep edebilirsiniz. Duyma veya konuşma engelli olmanız durumunda anlaşma, esas olarak sizin tercihinize göre başka bir şekilde sözlü veya yazılı olarak da gerçekleştirilebilir. Müdafî avukatınız yoksa (örneğin sonradan müdafî gerektirecek bir durumun olmaması halinde de) normalde özgürlük kısıtlayıcı tedbirlerin uygulanması ve ayrıca iddianamelerin, ceza kararlarının ve henüz kesinleşmiş olan mahkeme kararlarının yazılı çevirileri yapılmak zorundadır. Bunların her biri sizin için ücretsizdir.

Bu formda daha iyi okunabilirlik amacıyla sadece eril form kullanılmıştır. Ancak bununla genel olarak tüm cinsiyetler ve cinsiyet yönelimleri kastedilmiştir.

Aşağıda "ebeveynlerden/yasal temsilcilerden" bahsedildiğinde bununla hep sizin velileriniz de kastedilmektedir.